

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Забайкальский государственный университет»
(ФГБОУ ВПО «ЗабГУ»)

Институт _____

Факультет историко-филологический

Кафедра иностранных языков

УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ
для студентов заочной формы обучения

ПО ДЕЛОВОМУ ИНОСТРАННОМУ (АНГЛИЙСКОМУ) ЯЗЫКУ
наименование дисциплины (модуля)

для направления подготовки (специальности) 08.04.01 Строительство

код и наименование направления подготовки (специальности)

Направленность ОП Экспертиза и управление объектами недвижимости
(квалификация (степень) «магистр»)

Общая трудоемкость дисциплины (модуля)

Виды занятий	Распределение по семестрам			Всего часов
	1 семестр	2 семестр	3 семестр	
1	2	3	4	5
Общая трудоемкость	-			108
Аудиторные занятия, в т.ч.:				
лекционные (ЛК)	-			
практические (семинарские) (ПЗ, СЗ)	14			14
лабораторные (ЛР)				
Самостоятельная работа студентов (СРС)	94			94
Форма текущего контроля в семестре*	зачет	-		зачет
Курсовая работа (курсовой проект) (КР, КП)	КР			КР

Краткое содержание курса

1. *Business letters* (Научить студента писать различные виды деловых писем, дать основные требования к составлению деловых писем, научить обсуждать условия поставки по переписке. Повторение системы времен).

2. *Applying for a job* (Научить студента основным фразам, используемым при устройстве на работу, дать правила написания резюме, беседы с работодателем).

3. **Business contracts** (Научить студента правильно составлять и заполнять деловые контракты. Повторение неличных форм глагола).

4. **Business Presentations** (Дать основные правила подготовки презентации, научить студента использовать необходимый набор клише при подготовке презентации. Повторение структуры простого и типов вопросительных предложений).

5. **Business meetings** (Научить студента встречать и сопровождать деловых партнеров, организовывать рабочие встречи и проведение свободного времени. Повторение структуры сложного предложения).

Форма текущего контроля

ВЫПОЛНЕНИЕ КОНТРОЛЬНЫХ ЗАДАНИЙ И ОФОРМЛЕНИЕ КОНТРОЛЬНЫХ РАБОТ

Каждое контрольное задание предлагается в трех вариантах. Вы должны выполнить один из трех вариантов в соответствии с последними цифрами студенческого шифра: студенты, шифр которых оканчивается на 1, 2 или 3, выполняют вариант № 1; на 4, 5 или 6 - № 2; на 7, 8, 9 или 0 - № 3.

Выполнять письменные контрольные работы следует в отдельной тетради. На обложке тетради напишите свою фамилию, шифр, предмет, номер контрольной работы. Контрольные работы должны выполняться чернилами, аккуратно, четким почерком. При выполнении контрольной работы оставляйте в тетради широкие поля для замечаний, объяснений и методических указаний рецензента.

Материал контрольной работы следует располагать в тетради по следующему образцу:

Левая страница		Правая страница	
Поля	Английский текст	Русский текст	Поля

Контрольные работы, предусмотренные рабочей программой

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 1

Вариант 1.

TASK 1 Раскройте скобки, употребляя глаголы в нужном времени.

1. Her brother said he never (to see) this film before.
2. When I opened the window, I saw the sun (to shine).
3. People say that he always (to be) very rich.

4. Bill said he (to feel) ill.
5. I asked her when she (to give) me this book to read.
6. We wanted to know what (to happen) to John.
7. George thought he (can) repair the car himself.
8. We did not know they (to be) tired.

TASK 2 Раскройте скобки, употребляя нужную форму инфинитива

1. He was glad (to meet) at the station yesterday.
2. Mary likes (to run) every morning before breakfast.
3. I expect (to tell) the news by them.
4. We wanted (to recognize) at once.
5. He seemed (not to understand) what I told him.

TASK 3 Составьте предложения из предложенных слов:

1. education a he of had money to on lot.
2. swim a before we a breakfast have always.
3. lived for years she has five in St. Petersburg.
4. about our there 150 general are city in schools.
5. house my perfectly the runs usually mother.
6. downstairs the she to door ran open.
7. new will station there a service here be.
8. little usually time sessions have free during we.

TASK 4 Назовите тип придаточного предложения. Переведите предложения на русский язык.

1. If I finish my work in time we shall go to the cinema.
2. How they did the task is a secret.
3. This is what you are to do.
4. Do you know where she works?
5. This is the city where my brother lives.

Task 5. Прочитайте и письменно переведите текст. Письменно на английском языке выразите основную идею текста (3-5 предложений).

BUILDING

In architecture, construction, engineering and real estate development the word **building** may refer to one of the following: any man-made structure used or intended for supporting or sheltering any use or continuous occupancy, or an act of construction. Buildings come in a wide

amount of shapes and functions, and have been adapted throughout history for a wide number of factors, from building materials available, to weather conditions, to land prices, ground conditions, specific uses and aesthetic reasons. Buildings serve several needs of society – primarily as shelter from weather and as general living space, to provide privacy, to store belongings and to live and work.

Residential buildings are called houses/homes, though buildings containing large numbers of separate dwelling units are often called apartment buildings/blocks to differentiate them from the more “individual” house. Building types may range from one-room wood-framed, masonry, or adobe dwellings to multi-million dollar high-rise buildings able to house thousands of people.

Increasing settlement density in buildings and closer distances between buildings is usually a response to high ground prices resulting from many people wanting to live close to work or similar attractors. A multi storeyed building is a building that has multiple floors above ground in the building. Multi-storey buildings aim to increase the area of the building without increasing the area of the land the building is built on, hence saving land and, in most cases, money.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 1

Вариант 2.

TASK 1. Раскройте скобки, употребляя глаголы в нужном времени.

1. He always (to dream) to become an actor. He (to dream) about it since childhood.
2. One morning a letter (to arrive) to them. The letter said that their aunt (to arrive) the next day.
3. She thinks (to have) ice – cream for dessert. She (not to have) it for a long time.
4. I (to be) very tired, when I (to come) home yesterday. When I (to begin) to warm my dinner, my friend (to phone) me. We (to speak) only for five minutes, but when I (to enter) the kitchen, I (to see) that I (to burn) it.

TASK 2 Раскройте скобки, употребляя необходимую форму причастия

1. The book (to write) by him is not very interesting.
2. He walked down the street (to sing).
3. (to enter) the room I recognized him at once.
4. (to put) the coat, she ran out of the house.
5. There are some people (to come) in now.

TASK 3 Составьте предложения из предложенных слов:

1. carefully the I will report check in this my afternoon office.

2. have a every newspaper morning English delivered to families house most their.
3. be station the we to train are starts the before at.
4. been several Australia to man has times that.
5. group some there students in are the.
6. by the was stranger a telegram brought.
7. swimming the now are in children river.
8. two can weeks the be in done work.

TASK 4 Назовите тип придаточного предложения. Переведите предложения на русский язык.

1. You were running as if you were late somewhere.
2. The Smiths returned where they had lived before.
3. My sister is always busy whenever I visit her.
4. New methods were so effective that we used them.
5. I do not know who wrote this book.

Task 5. Прочитайте и письменно переведите текст. Письменно на английском языке выразите основную идею текста (3-5 предложений).

STRUCTURAL BUILDING ENGINEERING

Structural building engineering includes all structural engineering related to the design of buildings. It is the branch of structural engineering that is close to architecture. Structural building engineering is primarily driven by the creative manipulation of materials and forms and the underlying mathematical and scientific ideas to achieve an end which fulfills its functional requirements and is structurally safe when subjected to all the loads it could reasonably be expected to experience. This is subtly different from architectural design, which is driven by the creative manipulation of materials and forms, mass, space, texture and light to achieve an end which is aesthetic, functional and often artistic.

The structural design for a building must ensure that the building is able to stand up safely, able to function without deflections or movements which may cause fatigue of structural elements, cracking or failure of fixtures, fittings or partitions, or discomfort for occupants. It must account for movements and forces due to temperature, creep, cracking and imposed loads. It must also ensure that the design is practically buildable within acceptable manufacturing tolerances of the materials. It must allow the architecture to work, and the building services to fit within the building and function (air conditioning, ventilation, electrics, etc). The structural

design of a modern building can be extremely complex, and often requires a large team to complete.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 1

Вариант 3.

TASK 1: Найдите и исправьте ошибки:

1. When our friend will return home he will tell us about his trip.
2. Although my son was ill he go to school.
3. Did you hear that they will take part in our conference?
4. This man says that he lived here before.
5. If you will try you make a success.
6. Father asked what I am reading.
7. Our teacher said that he will tell us about Great Britain.
8. As soon as they will read this book we shall discuss it.

TASK 2 Употребите нужную форму герундия

1. (To read) is useful.
2. Children like (to be read) by adults.
3. Please, begin (to read) the text.
4. I remember (to read) the letter recently.
5. When we came home his son was busy (to read) a book.
6. We get much information by (to read).

TASK 3 Составьте предложения из предложенных слов:

1. I read book go always a to before I bed.
2. I that works think Peter don't hard very.
3. sort she person the who is of will you help always.
4. in we school aren't smoke to allowed.
5. to our with friends us invited stay them.
6. phone had couldn't she lost him number she his because.
7. London is husband in next my to year going work.
8. don't I you me immediately understand why tell didn't.

TASK 4 Назовите тип придаточного предложения. Переведите предложения на русский язык.

1. Ann could not do her work because she was ill.
2. We shall lend you a hand if you want.
3. How he managed to get the tickets is interesting.

4. You should do it because it is your duty.
5. The problem is where to get the necessary materials.

Task 5. Прочитайте и письменно переведите текст. Письменно на английском языке выразите основную идею текста (3-5 предложений).

SOME TRENDS IN THE HISTORY OF BUILDING

Human shelters were at first very simple and perhaps lasted only a few days or months. Over time, however, even temporary structures evolved into such highly refined forms as the igloo. Gradually more durable structures began to appear, particularly after the advent of agriculture, when people began to stay in one place for long periods. The first shelters were dwellings, but later other functions, such as food storage and ceremony, were housed in separate buildings. Some structures began to have symbolic as well as functional value, marking the beginning of the distinction between architecture and building.

The history of building is marked by a number of trends. One is the increasing durability of the materials used. Early building materials were perishable, such as leaves, and branches. Later, more durable natural materials – such as clay, stone, and timber – and, finally, synthetic materials – such as brick, concrete, metals, and plastics – were used. Another is a quest for buildings of ever greater height and span; this was made possible by the development of stronger materials and by knowledge of how materials behave and how to exploit them to greater advantage. A third major trend involves the degree of control exercised over the interior environment of buildings: increasingly precise regulation of air temperature, light and sound levels, humidity, odours, air speed, and other factors that affect human comfort has been possible. Yet another trend is the change in energy available to the construction process, starting with human muscle power and developing toward the powerful machinery used today.

Другие формы текущего контроля

Перевод текста занимает значительное место в обучении иностранному языку. Во время работы над переводом студент должен уметь найти эквивалентную форму, чтобы передать содержание, и если он не может сделать это напрямую, то ему следует прибегнуть к переложению содержания, выраженного средствами одного языка, на другой язык, т.е. найти приемлемое перефразирование, не нарушая при этом грамматического, лексического и синтаксического рисунка текста.

Написание перевода осуществляется с помощью словаря. Использование компьютерных программ-переводчиков при работе с учебными текстами – недопустимо.

Упражнения – метод обучения, представляющий собой планомерное организованное повторное выполнение действий с целью овладения ими или повышения их качества. Без правильно организованных упражнений невозможно овладеть учебными и практическими умениями и навыками. Постепенное и систематическое упражнение и как его следствие — закрепляемые навыки — надежнейшее средство успешного и продуктивного труда. Достоинство данного метода состоит в том, что он обеспечивает эффективное формирование умений и навыков, а недостаток — в слабом выполнении побуждающей функции.

Рабочая программа по дисциплине предусматривает выполнение студентами устных и письменных упражнений из соответствующих разделов учебников и учебных пособий данных в программе.

Устные упражнения связаны с развитием культуры речи и логического мышления, познавательных возможностей студентов. Назначение устных упражнений разнообразное: овладение техникой и культурой чтения, устного счета, рассказа, логического изложения знаний и т. д. Устные упражнения постепенно усложняются в зависимости от уровня развития компетенций студентов.

Письменные упражнения (стилистические, грамматические, орфографические диктанты, конспекты, эссе и т. д.) составляют важный компонент обучения. Их главное назначение — формирование, развитие и упрочение необходимых умений и навыков.

Пересказ – изложение содержания прочитанного или услышанного текста. Пересказ может быть свободным (изложение своими словами) или близким к тексту. Пересказ текста является важным умением, которое в первую очередь показывает насколько хорошо, студент может формулировать, анализировать понимать услышанное произведение, а также – насколько у него развита речь.

Рассмотрим подробнее этапы работы над текстом, которые в дальнейшем способствуют переходу от прочтения текста к его пересказу.

Предтекстовый этап. Задачи на этом этапе – дифференциация языковых единиц и речевых образцов, их узнавание в тексте, языковая догадка.

Задания:

- прочтите заголовки и скажите, о чем (о ком) будет идти речь в тексте;
- ознакомьтесь с новыми словами и словосочетаниями (если таковые даны к тексту с переводом); не читая текст, скажите, о чем может идти в нем речь;
- прочитайте и выпишите слова, обозначающие... (дается русский эквивалент);
- выберите из текста слова, относящиеся к изучаемой теме;
- найдите в тексте незнакомые слова.

Текстовый этап. Данный этап предполагает использование различных приемов извлечения информации и трансформации структуры и языкового материала текста.

Задания:

- прочтите текст;
- выделите слова (словосочетания или предложения), которые несут важную (ключевую информацию);
- выпишите или подчеркните основные имена (термины, определения, обозначения);
- замените существительное местоимением по образцу;
- сформулируйте ключевую мысль каждого абзаца;
- отметьте слово (словосочетание), которое лучше всего передает содержание текста (части текста).

Послетекстовый этап. Этот этап ориентирован на выявление основных элементов содержания текста.

Задания:

- озаглавьте текст;
- прочтите вслух предложения, которые поясняют название текста;
- найдите в тексте предложения для описания ...
- подтвердите (опровергните) словами из текста следующую мысль;
- ответьте на вопрос;
- составьте план текста;
- выпишите ключевые слова, необходимые для пересказа текста;
- перескажите текст, опираясь на план;
- перескажите текст, опираясь на ключевые слова.

При подготовке пересказа текста мы рекомендуем соблюдать следующие правила:

1. После прочтения текста разбейте его на смысловые части.
2. В каждой части найдите предложение (их может быть несколько), в котором заключен основной смысл этой части текста. Выпишите эти предложения.
3. Подчеркните в этих предложениях ключевые слова.
4. Составьте план пересказа.
5. Опираясь на план, перескажите текст,
6. Опираясь на ключевые слова, расскажите текст.

При пересказе текста рекомендуется использовать речевые клише:

- *This text is about ...*
- *I would like to tell you ...*
- *I think ...*
- *I like / I don't like ... because ...*

Эти клише помогут построить связные высказывания при пересказе, составлении характеристики, выражении своего отношения, своей точки зрения относительно прочитанного.

Система оценивания выполнения заданий

задание	оценка	критерии оценивания
упражнение	5	упражнение выполнено без ошибок
	4	в упражнении допущены 1-2 незначительные ошибки
	3	в упражнении допущены 2-3 ошибки, а также имеются недочеты
	2	в упражнении имеется большое количество ошибок
	1-0	упражнение не выполнено или выполнено с большим количеством ошибок
перевод	5	перевод выполнен с подбором эквивалентной лексики и в соответствии с грамматическими, лексико-синтаксическими нормами языка
	4	перевод выполнен с подбором эквивалентной лексики, в соответствии с грамматическими, лексико-синтаксическими нормами языка, но при этом имеются незначительные погрешности
	3	передано общее содержание текста со значительными отклонениями от грамматических, лексико-синтаксических норм языка
	2	в переводе содержится большое количество ошибок разного плана, содержание текста не соответствует переводу, главная идея текста не определена
	1-0	перевод не выполнен
пересказ	5	сделан подробный пересказ текста без грамматических, лексических, синтаксических и фонетических ошибок
	4	пересказ с достаточной степенью полноты, но при наличии 2-3 фонетических или лексических или синтаксических ошибок
	3	имеются значительные недостатки по содержанию, присутствуют ошибки разного плана
	2	ответ не является логически законченным и обоснованным, наличие большого числа ошибок разного плана
	1-0	пересказ представляет собой бессистемные сведения, наличие огромного числа ошибок разного плана
контрольная работа	5	работа выполнена без грамматических, лексических, синтаксических ошибок
	4	работа выполнена с достаточной степенью полноты, но при наличии 2-3 грамматических, лексических или синтаксических ошибок
	3	в работе имеются значительные ошибки разного плана (грамматические, лексические, синтаксические)
	2	работа выполнена не полностью, присутствует большое

		количество ошибок разного плана
	1-0	работа представляет собой бессистемные сведения, наличие огромного числа ошибок разного плана

Форма промежуточного контроля

Зачет

К зачету допускаются студенты, выполнившие контрольную работы № 1 и сдавшие тексты учебника или учебных пособий по английскому языку (по профилю вуза) в объеме пройденных за семестр тем.

Для получения зачета студент должен уметь прочитать со словарем незнакомый текст на английском языке, содержащий изученный грамматический материал.

Форма проверки – устный перевод и краткий пересказ текста. Норма перевода – 600-800 печатных знаков в час письменно со словарем на бумажном носителе.

Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Основная литература

- 1) Нехаева Г.Б. Английский язык для делового общения = Business english in practice: учебник / Г.Б. Нехаева, Р.П. Пичкова. - М.: ТК Велби; Проспект, 2007. - 456с.
- 2) Деловой английский = Business english: учебник / под ред. Л.С. Пичкова. - М. : ТК Велби: Проспект, 2009. – 1008с.
- 3) Деловой английский язык = Business English : учеб. пособие / сост. Е.В. Пинская. - 4-е изд., стер. - Киев: Знание, 2008. – 182с.

Дополнительная литература

- 4) Андрюшкин А.П. Деловой английский язык / А.П. Андрюшкин. – Москва: ИТК «Дашков и Ко», 2008. – 287с.
- 5) Безручко Е.Н. Английский для архитекторов: пособ. по английскому языку для студентов архитектурных специальностей вузов / Е.Н. Безручко - Ростов н/Д: Изд.-во «МарТ», 2002.-160с.
- 6) Бейзеров В.А. Деловой английский язык / В.А. Бейзеров. – Москва: «Феникс», 2009 – 379 с.
- 7) Воронина Л.В. Деловой английский язык / Л.В. Воронина. – Саранск: Изд-во СГУ, 2008 – 345 с.
- 8) Гарагуля С.И. Английский язык для студентов строительных специальностей / С.И. Гарагуля. – Ростов н/Д: Феникс, 2011. – 347, [1] с. – (Высшее образование).
- 9) Дарская В. Новый деловой английский язык / В. Дарская. – Москва: «Вече», 2011 – 672 с.

10) Жданова Е.В. Основы эффективной коммуникации и публичных выступлений / Е.В. Жданова. – Москва: «МПСИ», 2010. – 96 с.

11) Крыжановская Е.А. Английский для бизнеса: неформальное общение / Е.А. Крыжановская. – Москва: «Живой язык», 2011. – 224 с.

12) Маньковская З.В. Идиомы и фразовые глаголы в деловом общении / З.В. Маньковская. – Москва: «ИНФРА-М», 2010. – 184 с.

13) Медведева Н. Практическое пособие по развитию навыков деловой письменной речи / Н. Медведева. – Москва: «ЛИБРОКОМ», 2010. – 216 с.

14) Овчинникова И.М. Деловое общение по-английски: резюме, переписка / И.М. Овчинникова. – Москва: «Университетский учебник», 2010. – 302 с.

15) Слепович В.С. Деловой английский язык / В.С. Слепович. – Москва: «Тетра Системс», 2010 – 272 с.

16) Mark Ibbotson Cambridge English for Engineering / Mark Ibbotson. – Cambridge University Press, 2008. – 112 p.

Собственные учебные пособия

20) Каплина С.Е. English for students of building and architectural specialities (Professional course): учеб. пособие для студентов 2 курса направления 271101.65 Строительство уникальных зданий и сооружений, профиль: Строительство высотных и большепролетных зданий и сооружений / С.Е. Каплина. – Чита: ЗабГУ, 2015. – 115 с.

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

http://en.wikipedia.org/wiki/Main_Page

<http://encarta.msn.com/encyclopedia>

<http://expectllc.com/>

<http://civilengineersite.com/>

http://website.informer.com/terms/Engineer_Civil

<http://www.nce.co.uk/>

https://ru.wikipedia.org/wiki/Заглавная_страница

<http://www.britannica.com/>

<http://www.worldbusinessculture.com>

<http://www.businesslink.gov.uk>

<http://www.scholar.google.com>

<http://www.nytimes.com>

Ведущий преподаватель

Каплина Светлана Евгеньевна

Заведующий кафедрой

Каплина Светлана Евгеньевна